



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60335-2-14:1997

01-junij-1997

BUXca Yý U
SIST EN 60335-2-14:1995
SIST EN 60335-2-14:1995/A54:1997
SIST EN 60335-2-33:1995

J Ufbcghi[cgdcX]b'g_\l]b'dcXcVb]l 'YY_hf] b]l 'UdUfUrcj '!&!% "XY. 'DcgYVbY
nU hYj YnUYYY_hf] bY_i \]b'g_Ygffc^Yf97 '* \$ ') !&!% .% - (/ gdfYa Yb^YbL

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Küchenmaschinen

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b43d2d5587/sist-en-60335-2-14-1997>

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2-14: Règles particulières pour les machines de cuisine

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-14:1996

ICS:

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.50	Majhni gospodinjski aparati	Small kitchen appliances

SIST EN 60335-2-14:1997 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-14:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b43d2d5587/sist-en-60335-2-14-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b43d2d5587/sist-en-60335-2-14-1997>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-14

September 1996

ICS 97.040.50

Supersedes EN 60335-2-14:1988 and its amendments and EN 60335-2-33:1990

Descriptors: Household electrical appliances, kitchen machines, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

**Safety of household and similar electrical appliances
Part 2: Particular requirements for kitchen machines
(IEC 335-2-14:1994, modified)**

Sécurité des appareils
électrodomestiques et analogues
Partie 2: Règles particulières pour
les machines de cuisine
(CEI 335-2-14:1994, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2: Besondere Anforderungen für
Küchenmaschinen
(IEC 335-2-14:1994, modifiziert)

(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-14:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b43d2d5587/sist-en-60335-2-14-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b43d2d5587/sist-en-60335-2-14-1997>

This European Standard was approved by CENELEC on 1996-07-02. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The proposal to endorse IEC 335-2-14:1994, document CLC/TC 61 (SEC) 980, was circulated under the enquiry procedure in September 1994. This proposal was discussed during the Dublin meeting in May 1995, when it was decided to submit a draft for EN 60335-2-14 to the formal vote.

This draft was circulated in January 1996 and was ratified by CENELEC as EN 60335-2-14 on 1996-07-02.

This European Standard has been prepared by the secretariat of CENELEC Technical Committee TC 61.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1997-01-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 1999-01-01

For products which have complied with EN 60335-2-14:1988 including its amendments A1:1990, A51:1991, A52:1992, A53:1993, A54:1995 and EN 60335-2-33:1990 before 1999-01-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, these previous standards may continue to apply for production until 2004-01-01.

This standard has to be used in conjunction with EN 60335-1, Safety of household and similar electrical appliances, Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 1994 edition of that standard. Amendments and revisions of part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for electric kitchen machines.

Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and figures which are additional to those in part 1 are numbered starting with 101.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in annex ZB to EN 60335-1.

NOTE - The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

p NOTE - In this document p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 335-2-14:1994 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS**6 Classification**

p Replace the text by:

This clause of part 1 is applicable except as follows:

6.1 *Addition:*

Hand-held kitchen machines shall be of class II or class III.

7 Marking and instructions

p 7.12 Add:

The instructions for use shall include details on how to clean surfaces in contact with food.

The instruction for use for appliances incorporating a switch necessary for compliance with 22.40 shall include the substance of the following:

Switch off the appliance before changing accessories or approaching parts which move in use.

[SIST EN 60335-2-14:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b43d2d5587/sist-en-60335-2-14-1997)

11 Heating

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b43d2d5587/sist-en-60335-2-14-1997>

p 11.7.1 Replace the first sentence by:

Food mixers with beaters for mixing cake-batter are operated for 15 min unless they have to be kept switched on by hand, in which case they are operated for 5 min.

15 Moisture resistance

p 15.2 Add:

NOTE - The electric strength test of 16.3 is carried out after each test.

20 Stability and mechanical hazard

p Add:

20.Z1 Cutting blades of blenders for food shall have adequate mechanical strength.

*Compliance is checked by the following test.**Ice cubes with sides of about 2 cm and at a temperature of about -18 °C are placed in the bowl. The number of cubes is equal to 0,025 times the capacity of the bowl in cm³, rounded up to a whole number.*

NOTE 1 - The capacity of the bowl, without any detachable blade, is determined by the maximum quantity of water that it can contain without overflowing. Any hole provided for the driving spindle is blocked.

*The appliance is supplied at **rated voltage** and is operated continuously or intermittently, in order to obtain the best crushing results.**For blenders incorporating a timer, the test is carried out for the maximum period provided by the timer. For other blenders, the test is carried out for a period related to the maximum operating period specified in the instructions for use as follows:*

- for durations not exceeding 1 min, twice the maximum period specified;
- for durations exceeding 1 min, but not exceeding 7 min, the maximum period specified plus 1 min;
- for durations exceeding 7 min, the maximum period specified.

After the test, the cutting blade shall not be broken.

NOTES

SIST EN 60335-2-14:1997

1 <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-950450205987/sist-en-60335-2-14-1997>

2 Distorted or blunt edges are ignored.

3 Care is taken to ensure that the blade is not jammed by the ice cubes.

20.Z2 Centrifugal juicers shall be constructed so that no part can be ejected from the appliance when operating at high speed.

*Compliance is checked by the following test.**The appliance is supplied at **rated voltage** with the speed control set at the maximum position, the lid being removed. The appliance is operated ten times.**The appliance is operated again but with the lid in position. When the speed reaches its maximum value, an attempt is made to remove the lid. The test is carried out ten times.**During the tests no part shall be ejected from the appliance.*

Annexes**Annex A - Normative references**

p Replace by:

Annex A
(normative)**Normative references****International publications with their relevant European publication***Addition:*

<u>IEC standard</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
811-1-4	1985	Common test methods for insulating and sheathing materials of electric cables Part 1: Methods for general application Section Four: Tests at low temperature	EN 60811-1-4	1995

Annex C - Ageing test on motors

p Modification of the French text only.

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60335-2-14:1997

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b43d2d5587/sist-en-60335-2-14-1997>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60335-2-14:1997](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b43d2d5587/sist-en-60335-2-14-1997>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
335-2-14

Troisième édition
Third edition
1994-06

Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues

Partie 2:

Règles particulières pour les machines de cuisine

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)
Safety of household and similar electrical
appliances

SIST EN 60335-2-14:1997

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c86f3e34-f7c3-4815-836b-58b75d2c5587/sist-en-60335-2-14-1997)

Part 2:

Particular requirements for kitchen machines

© CEI 1994 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

T

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope	9
2 Definitions	11
3 General requirement	19
4 General conditions for the tests	19
5 Void	19
6 Classification	19
7 Marking and instructions	19
8 Protection against access to live parts	21
9 Starting of motor-operated appliances	21
10 Power input and current	21
11 Heating	21
12 Void	25
13 Leakage current and electric strength at operating temperature	25
14 Void	27
15 Moisture resistance	27
16 Leakage current and electric strength	27
17 Overload protection of transformers and associated circuits	27
18 Endurance	27
19 Abnormal operation	27
20 Stability and mechanical hazards	29
21 Mechanical strength	41
22 Construction	41
23 Internal wiring	43
24 Components	43
25 Supply connection and external flexible cords	43
26 Terminals for external conductors	45
27 Provision for earthing	45
28 Screws and connections	45
29 Creepage distances, clearances and distances through insulation	45
30 Resistance to heat, fire and tracking	45
31 Resistance to rusting	45
32 Radiation, toxicity and similar hazards	45
Figures	46
Annexes	49

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR
ELECTRICAL APPLIANCESPart 2: Particular requirements for
kitchen machines

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by technical committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 3) They have the form of recommendations for international use published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.

This part of International Standard IEC 335 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

It forms the third edition of IEC 335-2-14 and replaces the second edition and its amendments. It also replaces the second edition of IEC 335-2-33: 1987, *Particular requirements for coffee mills and coffee grinders*, and its amendment 1 (1990), which are withdrawn.

The text of this part is based on the following documents:

DIS	Report on voting
61(CO)761	61(CO)795

Full information on the voting for the approval of this part can be found in the report on voting indicated in the above table.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 335-1 and its amendments. It was established on the basis of the third edition (1991) of that standard.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for electric kitchen machines.

Where a particular subclause of part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. Where this standard states "addition", "modification", or "replacement", the relevant text in part 1 is to be adapted accordingly.

NOTES

- 1 The following print types are used:
- requirements: in roman type;
 - *test specifications: in italic type;*
 - notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in clause 2. When a definition of part 1 concerns an adjective, in this part 2 the adjective and the associated noun are also in **bold**.

- 2 Subclauses and figures which are additional to those in part 1 are numbered starting from 101.

The following additional differences exist in some countries:

- 2.2.9: Different loads are used (USA).
- Clause 3: The d.c. component in the appliance neutral is limited (Australia).
- 6.1: Hand-held kitchen machines shall be class II or class III. Other machines shall be class I, class II or class III (France, Netherlands and Norway).
- 11.7: Different operating times are applied (USA).
- 19.7: The test is applicable to all appliances and the tests of 19.101 and 19.102 are not applicable (USA).
- 20.108: Different guarding requirements are applicable and warning markings may be used instead (USA).
- 20.110: Larger openings are permitted but the cutting blades shall be located further away from the openings (USA).
- 20.112: A 4 s stop limit is applied (Brazil, Canada and USA).
- 25.5: Type Z attachment is permitted for all appliances (USA).
- 25.7: PVC cords are not allowed for ice-cream machines in refrigerators (Norway).